

- (DK)** Betjeningsvejledning
(N) skov- kap- og geringssav
- (S)** Bruksanvisning
Drag-, kap- och geringssåg
- (FIN)** Käyttöohje
Veto-, katkaisu- ja jiirisaha

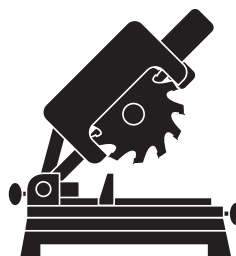
Einhell®
NEW GENERATION

3



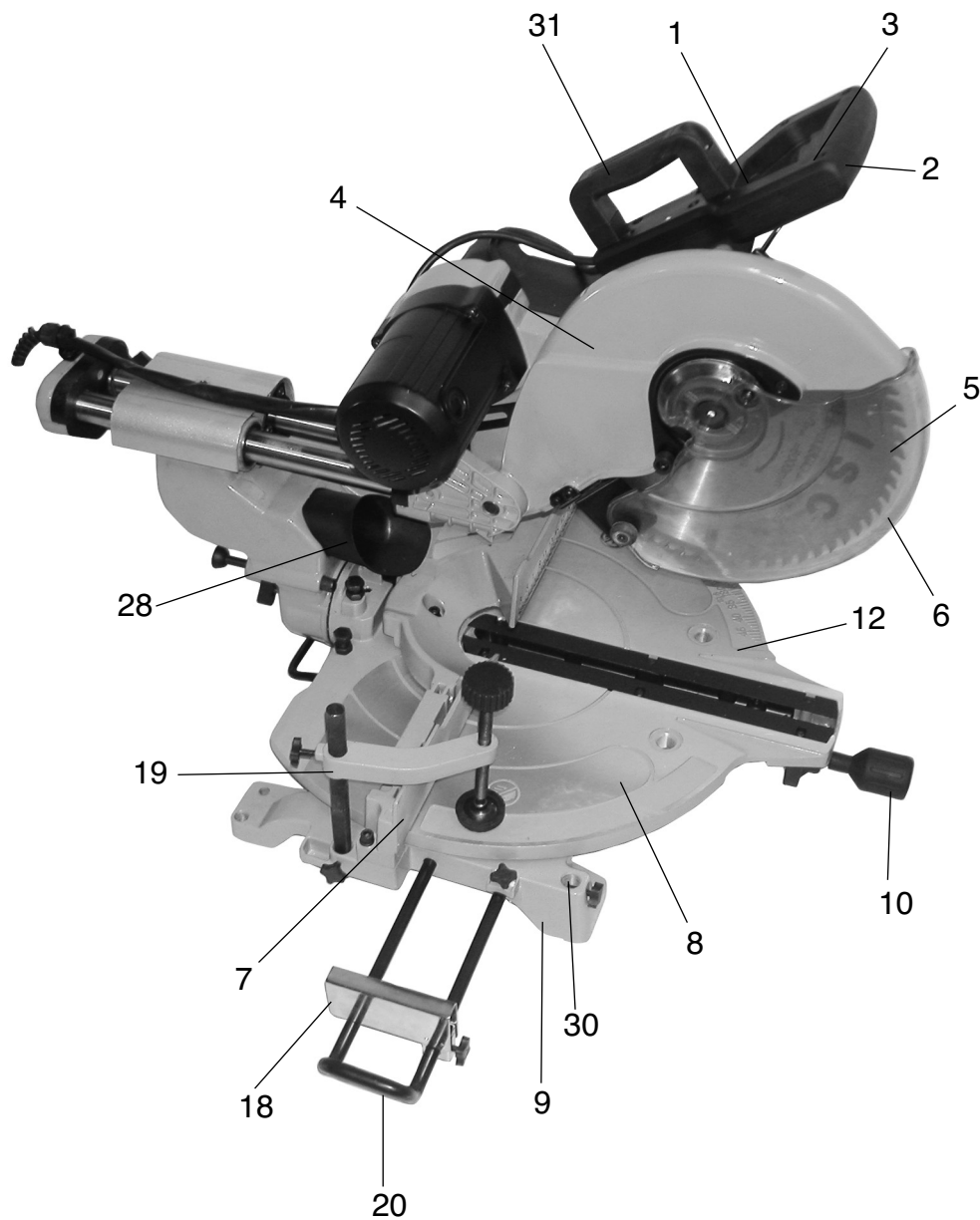
Art.-Nr.: 43.006.50

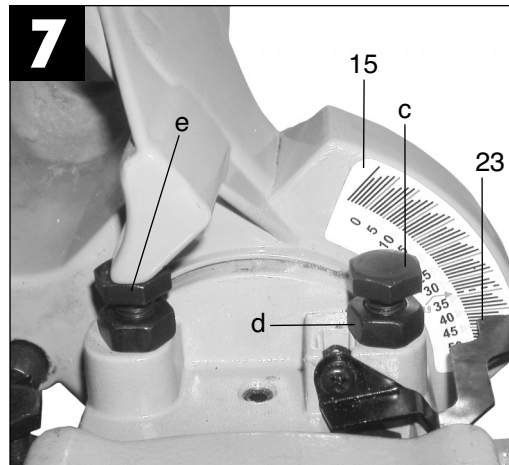
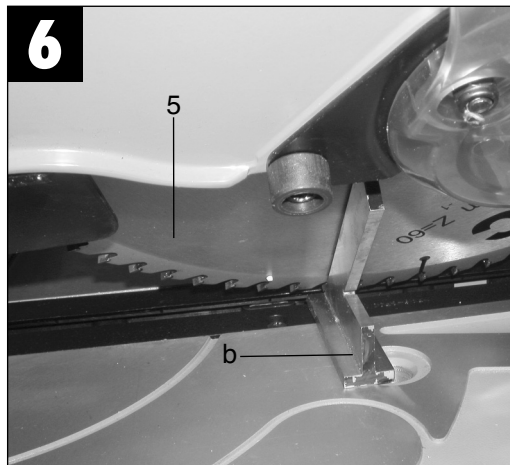
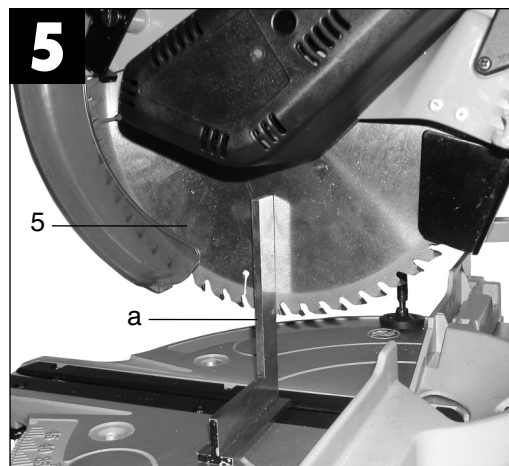
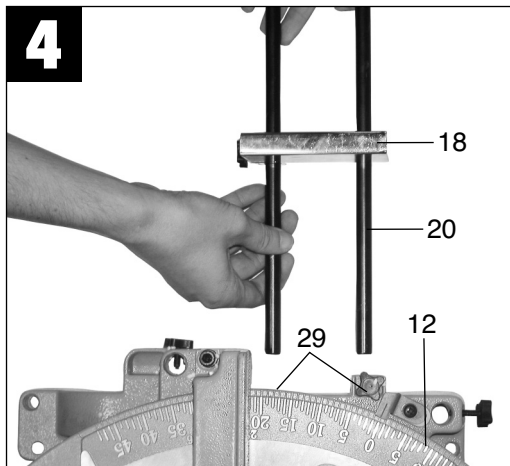
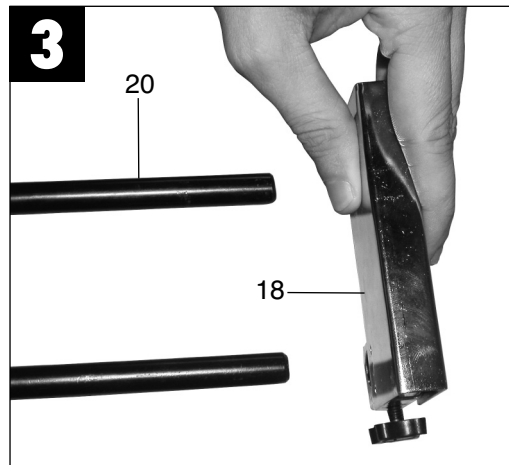
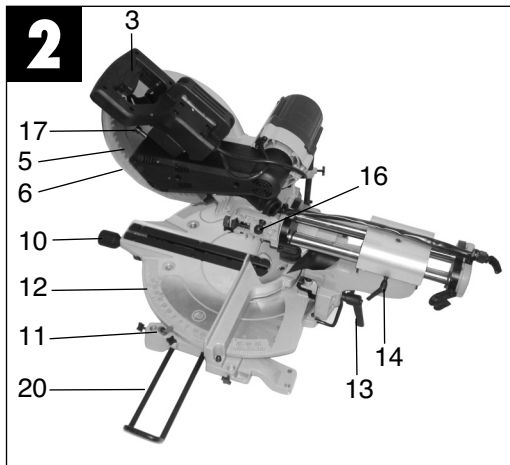
I.-Nr.: 01026

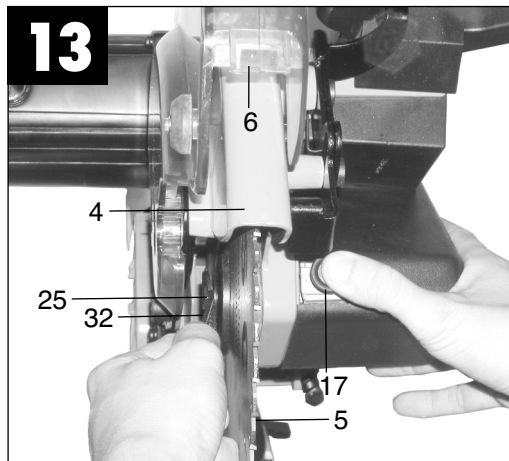
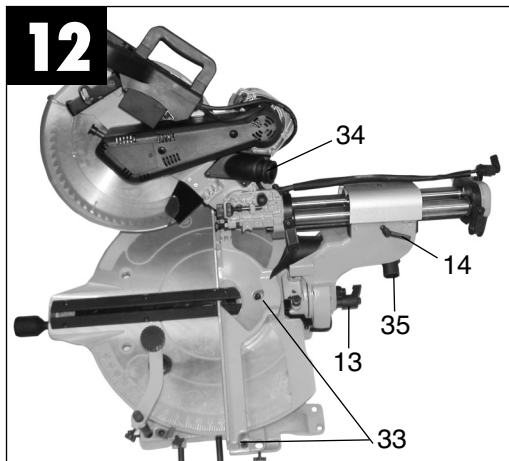
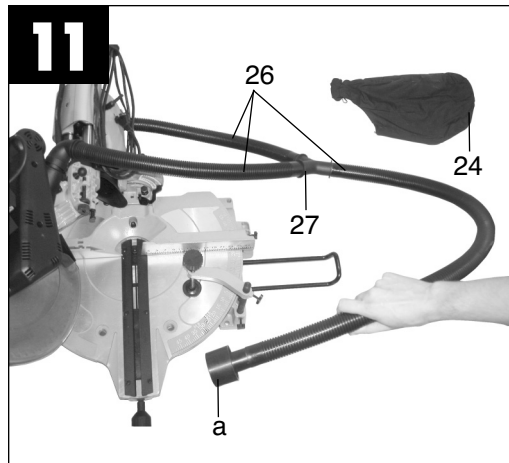
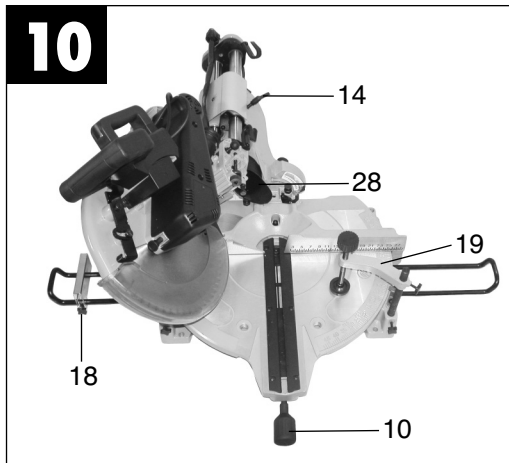
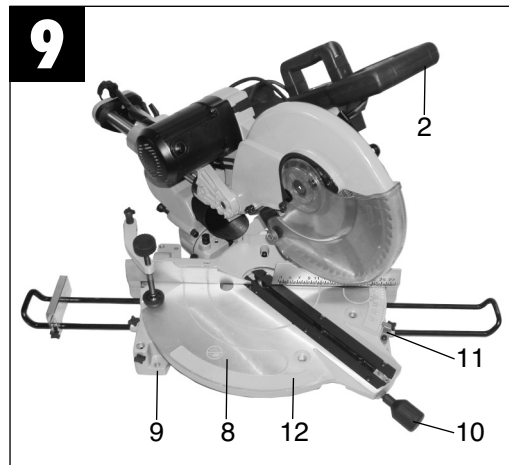
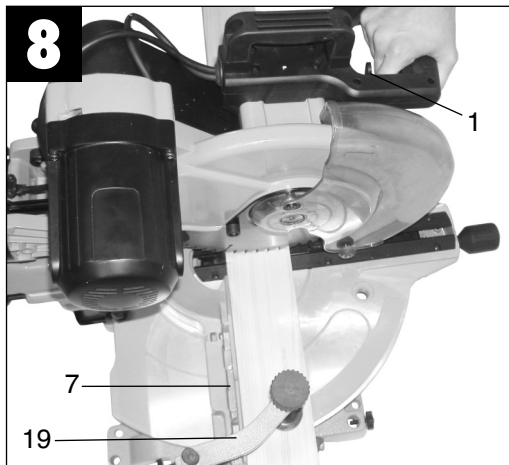


KGSZ **330**

1







1. Oversigt over maskinens bestanddele (fig. 1/2)

1. Frigørelsesgreb
2. Håndtag
3. Tænd-/slukkontakt
4. Maskinhoved
5. Savklinge
6. Klingebeskytter bevægelig
7. Anslagsskinne
8. Drejebord
9. Fundamentplade stationær
10. Fikseringsgreb
11. Markør
12. Skala for drejebord
13. Fikseringsbøjle
14. Vingeskrue
15. Skala
16. Sikringsbolt
17. Savakselspærre
18. Endeanslag

2. Med i leveringen som standard

- Kap- og geringssav
- Fastspændingsanordning (19)
- Forlængerstøtter
- Savklinge med hårdmetalsplatte (5)
- Spånpose (24)
- Nøgle til klingskift (32)

3. Korrekt anvendelse

Skov-, kap- og geringssav anvendes til at kappe træ og plastik passende til maskinstørrelsen.

Saven egner sig ikke til savning af brænde.

Maskinen må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.

Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes savblade, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte nogen som helst former for skæreskiver.

Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den.

Derudover skal de gældende bestemmelser til

forebyggelse af ulykker overholdes til punkt og prikke.

Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side.

Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af savbladet uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med det roterende savblad.
- Tilbageslag af emner og af dele fra emner.
- Sprængning af savbladet.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetaldele fra savbladet.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved savning i lukkede lokaler.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Vigtige instruktioner

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Lær saven, den korrekte anvendelse af den og sikkerhedsinstruktionerne rigtigt at kende ved hjælp af instruktionsbogen.

Støjemission

- Støjudviklingen fra saven er målt i henhold til DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 bilag A; 2/95. Støj på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I givet fald er brug af støjdæmpende foranstaltninger påkrævet for brugeren. (Brug høreværn!)

	Tomgang
Lydtryksniveau L_{pA}	95,9 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}	108,9 dB(A)

„De angivne værdier er emissionsværdier og svarer ikke i alle tilfælde også til de faktiske værdier på de respektive arbejdssteder. Selv om der findes en korrelation mellem emissions- og imissionsniveauerne, kan det ikke med sikkerhed udledes heraf, om det er nødvendigt at sørge for

DK/N

ekstra beskyttelsesforanstaltninger. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdsstedet, omfatter bl.a. varigheden af støjpåvirkningen, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder m.v., fx. antallet af maskiner og andre processer i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan endvidere variere fra land til land. Disse oplysninger skal imidlertid give brugeren mulighed for bedre at vurdere påvirkningen og risikoen.“

5. Tekniske specifikationer

Vekselstrømsmotor	230V~ 50 Hz
Effekt	1600 W
Driftsart	S1
Tomgangshastighed n_0	4200 min ⁻¹
Hårdmetalsavblad	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Antal tænder	60
Svingområde	-45° / 0° / +45°
Geringssavning	0° - 45° til venstre
Savfundament	515 x 360 mm
Savbredde ved 90°	330 x 102 mm
Savbredde ved 45°	230 x 102 mm
Savbredde ved 2 x 45°	
(Dobbeltgeringsskæring)	230 x 65 mm
Vægt	36,2 kg

6. Inden maskinen tages i brug

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk, et universal-understel el. lign.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger være korrekt påmonterede.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Når du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmede genstande som f.eks. søm eller skruer osv.
- Inden du trykker på tænd- / slukkontakten, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Bemærk:

Dette værktøj er blevet nøjagtigt justeret på fabrikken

inden forsendelse. For at opnå et optimalt resultat skal du efterprøve nøjagtigheden af følgende indstillinger og om nødvendigt foretage efterjustering.

6.1 Indstilling af vinkelanslag til 90° og 45° (fig.5/6/7)

- Løsn vinkel-klemmegrebet (13), og flyt skærehovedet (4) helt ud til højre. Fikser vinkel-klemmegrebet (13).
- Brug en anslagsvinkel til at indstille savklingen til en vinkel på 90° i forhold til bordet (a/b).
- Skru sikringsmøtrikken løs (d), hvis det er nødvendigt at justere, og drej skruen (c) således, at savklingen står i en vinkel på 90° i forhold til bordet.
- Spænd sikringsmøtrikken (d) til.
- Stil vinkelindikatoren (15) med skrue (c) på 0.
- Følg samme fremgangsmåde til indstilling af anslag ved 45°, men flyt i stedet skærehovedet mod venstre, og benyt den venstre skrue (e).

6.2 Indstilling af anlægsflade (fig. 12)

- Sænk skærehovedet, og tryk låseknappen (16) ind. Kontroller, at bordet har en geringsvinkel på 0°.
- Anlæg en anslagsvinkel på anlægsfladen og savklingen.
- Løsn de tre skruer (33), når savklingen ikke er i berøring med anslagsvinklen.
- Indstil anlægsfladen således, at den er i fuldstændig berøring med vinkelmåleren. Spænd skruerne til igen.

7. Montering og betjening

Placer altid arbejdsemnet på anlægsfladen. Et skævt eller bøjet arbejdsemne, som ikke kan ligge fladt mod bordet eller anlægsfladen, kan blive hængende fast i savklingen; sådanne arbejdsemner må ikke benyttes. Hold hænderne væk fra saveområdet. Hold altid hænderne uden for håndforbudszonen, som omfatter hele bordet. Håndforbudszonen er afmærket med „No Hands“-symboler.

7.1 Montering af fastspændingsanordning og forlængerstøtter (fig.1/3/4)

- Brug altid fastspændingsanordningen (19) til at spænde arbejdsemnet fast med. Fastspændingsanordningen sættes ind i en af de dertil indrettede holdeanordninger (30) og fikseres med klemmeskruen.
- Forlængerstøtterne til venstre og højre sættes ind i de dertil indrettede holdeanordninger (29) i fundamentpladen og klemmeskruen spændes til.
- Til gentagne savsnit kan standard-endeanslaget

(18) benyttes. Endeanslaget presses på en af forlængerstøtterne og justeres med klemmeskrue.

7.2 Montering af spåudsugning (fig. 10/11/12)

- Sæt spånsugermundstykket (28) i udløbsåbningen neden under skærearmen.
- Sæt den store ende af vinkelstykket (35) på bagsiden af kap- og geringssaven ved udløbsåbningen. Vinkelstykket skal pege ud til siden eller bagud.
- På vinkelstykket kan enten fastgøres en spåpose (24) eller en sugeslange til opsugning af savsmuld.
- Sæt det andet vinkelstykke på den øverste spånsugerstuds (34), og sæt sugeslangen (26) i.
- Med Y-stykket (27) kan den øverste og den nederste sugeslange føres sammen. Sæt slangen med adapter (a) på Y-stykkets udgang. Nu kan der sluttes en egnet udsugning til adapteren.

7.3 Opstilling af saven (fig. 1/2)

- Til justering af drejeskiven (8) løsnes fikseringsgrebet (10) ca. 2 omdrejninger for at frigøre drejeskiven (8).
- Drej drejeskive (8) og markør (11) hen på det ønskede vinkelmål ifølge skalaen (12), og lås fast med fikseringsgrebet (10).
- Saven frigøres fra den nederste transportstilling ved at trykke maskinhovedet (4) let ned og samtidig trække sikringsbolten (16) ud af motorholderen.
- Sving maskinhovedet (4) op, så sikringshaspen går i indgreb.
- Ved at løsne spændeskruen (13) kan maskinhovedet (4) hældes mod venstre i en vinkel på maks. 45°.

Advarsel!

Slut aldrig stikket til strømkilden, før alle installationer og indstillinger er etablerede og du har læst og forstået sikkerheds- og driftsanvisningerne.

7.4 Kapsnit 90° og drejebord 0° (fig. 8)

Ved snitbredder op til 170 mm kan savens trækfunktion fikseres med vingeskruen (14) i bageste position. Skal snitbredden ligge over 170 mm, skal vingeskruen (14) være løst og maskinhovedet (4) kunne bevæges.

- Bring maskinhovedet (4) i øverste position.
- Tag fat i håndtaget (2), og skub maskinhovedet (4) bagud, og fikser det evt. i denne position (afhængig af snitbredde)
- Læg det træ, der skal saves, på anslagsskinen

(7) og på drejetallerkenen (8).

- Fikser materialet på fundamentpladen (9) med fastspændingsanordningen (19) for at forhindre, at det forrykker sig under savningen.
 - Flyt frigørelsesgrebet (1) nedad for at frigøre maskinhovedet (4).
 - Tryk på tænd-/slukknappen (3) for at tænde for motoren. Tag fat i håndtaget (2), og skær jævnt ned gennem arbejdsområdet, mens du presser let.
 - Når savningen er udført, bringes maskinhovedet tilbage i øverste hvilestilling, og tænd-/slukknappen (3) slippes.
- Vigtigt!** Returfederen gør, at maskinen automatisk rykker op, dvs. at du ikke skal slippe håndtaget (2) efter savning, men flytte maskinhovedet langsomt op med et let modtryk.

7.5 Kapsnit 90° og drejebord 0°- 45° (fig. 9)

Med kapsaven kan der udføres skråsnit mod venstre og højre på 0°-45° i forhold til anslagsskinen.

- Indstil med håndtaget (10) drejebordet (8) til den ønskede vinkel, dvs. markøren (11) på drejebordet skal stemme overens med det ønskede vinkelmål (12) på den stationære fundamentplade (8).
- Stram fikseringsgrebet (10) til igen for at fastlåse drejebordet (8).
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.4

7.6 Gehringssnit 0°- 45° og drejebord 0° (fig. 10/12)

Med kapsaven kan der udføres geringssnit mod venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen.

- Bring maskinhovedet (4) i øverste position.
- Fikser drejebordet (8) i 0°-position.
- Løsn klemmegrebet (13), tag fat i håndtaget (2), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre, indtil markøren (23) peger mod det ønskede vinkelmål (15).
- Spænd klemmegrebet (13) til igen, og udfør snittet som beskrevet under punkt 7.4.

7.7 Geringssnit 0°- 45° og drejebord 0°- 45° (fig. 11)

Med kapsaven kan der udføres geringssnit mod venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen og på 0°- 45° i forhold til anslagsskinen samtidigt (dobbeltgeringssnit).

- Bring maskinhovedet (4) i øverste position.
- Løsn drejebordet (8) ved at lempe på fikseringsgrebet (10).
- Tag fat i håndtaget (10), og indstil drejebordet (8) til den ønskede vinkel (se også punkt 7.5).
- Stram fikseringsgrebet (10) til igen for at fastlåse drejebordet.
- Skru låsemøtrikken (13) løs, tag fat i håndtaget

DK/N

(2), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre, indtil det ønskede vinkelmål nås (se også punkt 7.5).

- Spænd låsemotrikken (13) til igen.
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.4.

7.8 Skift af savklinge (fig. 13)

- Træk netstikket ud.
- Sving maskinhovedet (4) op.
- Klap den bevægelige klingebeskytter (6) op.
- Med den ene hånd trykker du på savakselspærren (17), med den anden hånd sætter du skruenøglen (32) på flangeskruen (25).
- Tryk fast ind på savakselspærren (17), og drej flangeskruen (25) langsomt i retning med uret. Efter maks. en omdrejning går savakselspærren i indgreb.
- Skru flangeskruen (25) løs i retning med uret – brug lidt flere kræfter denne gang.
- Skru flangeskruen (25) helt ud.
- Tag savklingen (5) af den indvendige krave, og træk den ud.
- Sæt den nye savklinge i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- Vigtigt! Tændernes skrå skæreflade, dvs. savklingsens rotationsretning, skal svare til pilens retning på huset.
- Rens savklingsens flanger grundigt, inden du monterer savklingen.
- Den bevægelige klingebeskytter (6) genmonteres i omvendt rækkefølge.
- Kontroller, at savakselspærren (17) er løsnet.
- Inden du arbejder videre med saven, skal du checke, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal.
- Vigtigt: Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen løber frit rundt i spalten i drejebordet, både i lodret position og med en kipvinkel på 45°.

7.9 Løft af saven

- Løsn gerings-indgrebsknappen (10), og drej bordet helt til højre. Lås bordet fast i en geringsvinkel på 45°.
- Træk skærehovedet frem, og lås slæden fast.
- Sænk skærehovedet, og tryk låseknappen (16) ind.
- Kap- og geringssaven kan løftes med det indbyggede bærehåndtag (31) og i sokkelsiden.

8. Vedligeholdelse

- Maskinens luftgæller skal holdes fri for snavs og må ikke være overdækkede.
- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen.

8

Rengøring af maskinen foretages bedst med trykluft eller en klud.

- Alle bevægelige dele skal eftersmøres med jævnlige mellemrum.
- Undgå brug af ætsende midler til rengøring af plastikdelene.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinmodel
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Uppreglingsdon
2. Handtag
3. Strömbrytare
4. Maskinens överdel
5. Sågklinga
6. Rörligt skydd för sågklinga
7. Anslagslist
8. Vridbart sågbord
9. Fast bottenplatta
10. Spärrhandtag
11. Visare
12. Skala för sågbord
13. Låsbygel
14. Vingskruv
15. Skala
16. Såkringsbult
17. Sägaxelspär
18. Ändanhåll

2. Leveransomfattning

- Kap- och geringssåg
- Spännanordning (19)
- Förlängningsrör
- Hårdmetallsågklinga (5)
- Spånsäck (24)
- Nyckel för byte av sågklinga (32)

3. Ändamålsenlig användning

Drag-, kap- och geringssågen är avsedd för kapning av trä och plastmaterial som lämpar sig för maskinens storlek.

Sågen är inte lämpad för sågning av ved.

Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.

All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För all slags skador på egendom resp. personskador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast sågklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags delningsklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhets-anvisningarna samt monterings- och drifts-anvisningarna i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror.

Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas.

Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet helt bortfaller för skador som uppstår som följd därav.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid sågklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande sågklingan (skärsår).
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken.
- Brott i sågklingan.
- Defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.
- Hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna rum.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Viktiga anvisningar

Var vänlig läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Gör dig förtrogen med maskinen samt med säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.

Bulleremissionsvärden

- Bullret som avges från denna såg har mätts upp enl. DIN EN ISO 3744, EN 60651, 6/93, ISO 7960 bilaga A, 2/95. Bullret vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. (Använd hörselskydd!)

	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	95,9 dB (A)
Ljudeffektsnivå L_{WA}	108,9 dB (A)

"De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget samtidigt motsvara säkra

S

arbetsplatsvärden. Även om ett samband föreligger mellan emissions- och immisions-nivåer, kan man inte med hjälp av dessa avgöra om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som inverkar på immisions-nivån vid arbetsplatsen omfattar bl.a. vilken varaktighet som bullerinverkan har, arbets-utrymmets konstruktion, andra bullerkällor etc., t.ex. antal maskiner och andra arbetsförlopp i omgivningen. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan dessutom variera från land till land. Denna information skall dock ge användaren möjlighet att uppskatta vilka faror och risker som föreligger.”

5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1600 Watt
Driftslag	S 1
Tomgångsvarvtal no	4200 min ⁻¹
Hårdmetallsågklinga	ø 305 x ø 30 x 3,2 mm
Antal tänder	60
Svängningsområde	-45° / 0° / +45°
Geringssågning	0° till 45° åt vänster
Support vid sågklinga	515 x 360 mm
Sågbredd vid 90°	330 x 102 mm
Sågbredd vid 45°	230 x 102 mm
Sågbredd vid 2 ggr. 45°	
(Dubbelgeringssågning)	230 x 65 mm
Vikt	36,2 kg

6. Före användning

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett universalstativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t. ex. spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

Obs!

Detta verktyg har justerats in exakt i fabriken före leverans. För att få bästa möjliga resultat ska du kontrollera att följande inställningar är exakta. Korrigera vid behov.

6.1 Ställa in vinkelanhållen på 90° och 45° (bild 5/6/7)

- Lossa på vinkel-klämspaken (13) och flytta såghuvudet (4) ända åt höger. Spänn åt vinkel-klämspaken (13) på nytt.
- Använd en vinkelhake (a/b) för att ställa in sågklingan på 90° gentemot bordet.
- Om en justering krävs, lossa på stoppmuttern (d) och vrid på skruven (c) så att sågklingan står i 90° vinkel gentemot sågbordet.
- Dra åt stoppmuttern (d).
- Ställ visningen på vinkelskalan (15) på 0 med hjälp av skruven (c).
- Gör på samma sätt för att ställa in anhållet för 45°, men flytta på såghuvudet åt vänster och använd vänster skruv (e).

6.2 Ställa in anläggningsytan (bild 12)

- Sänk såghuvudet och tryck in spärrknappen (16). Kontrollera att bordet har en geringsvinkel på 0°.
- Sätt en vinkelhake mot anläggningsytan och sågklingan.
- Lossa på de tre skruvarna (33) när sågklingan inte längre rör vid vinkelhaken.
- Ställ in anläggningsytan så att den rör vid vinkelhaken helt. Dra åt skruvarna hårt igen.

7. Montera och använda sågen

Positionera alltid arbetsstycket på anläggningsytan. Om arbetsstycket är vridet eller skevt, och därmed inte kan ligga platt emot bordet eller anläggningsytan, finns det risk för att det fastnar i sågklingan. Sådana arbetsstycken ska därför inte bearbetas. För inte in dina händer i sågningsområdet. Se alltid till att dina händer befinner sig utanför handförbudszonen som täcker in det kompletta bordet. Denna zon är märkt med "No Hands"-symboler.

7.1 Montera spännanordningen och förlängningsrören (bild 1/3/4)

- Använd alltid spännanordningen för att spänna fast arbetsstycket (19). Skjut in spännanordningen i ett härför avsett fäste (30) och fixera med klämskruven.
- Skjut in förlängningsrören till vänster och höger i de härför avsedda fästena (29) i bottenplattan

och dra åt klämskruven.

- För upprepad sågning kan det seriemässiga ändanhållet (18) användas. Skjut ändanhållet på det ena av förlängningsrören och justera in med klämskruven.

7.2 Montera spånsugsanordningen (bild 10/11/12)

- Montera spånsugsmunstycket (28) i utloppsöppningen under sågarmen.
- Montera den större änden av vinkelstycket (35) på kap- och geringssågens baksida vid utloppsöppningen. Vinkelstycket måste peka åt sidan eller nedåt.
- På vinkelstycket kan du montera en spånsäck (24) eller en sugslang för bortsugning av sågdammet.
- Montera ett andra vinkelstycke vid det övre dammsugröret (34) och sätt på sugslangen (26).
- Med Y-stycket (27) kan den övre och undre sugslangen kopplas samman. Fäst slangen med adaptern (a) vid Y-styckets utgång. Därefter kan en löpplig suganordning anslutas till adaptern.

7.3 Montera samman sågen (bild 1/2)

- För att kunna ställa in vridplattan (8) måste den först reglas upp genom att spärrhandtaget (10) vrids runt med ca 2 varv.
- Vrid vridplattan (8) och visaren (11) till avsett vinkelmått på skalan (12) och fixera sedan med spärrhandtaget (10).
- Tryck ned maskinens överdel (4) lätt och dra samtidigt ut säkringsbulten (16) ur motorfästet för att regla upp sågen utifrån det lägre transportläget.
- Sväng upp maskinens ovandel (4) tills säkerhetskroken snäpper in.
- Lossa på spännskruven (13) för att svänga maskinens överdel (4) max. 45° åt vänster.

Varning!

Anslut aldrig stickkontakten till vägguttaget förrän alla installationer och inställningar har avslutats och du har läst igenom och förstått säkerhets- och driftsanvisningarna.

7.4 Kapsågning 90° och sågbord 0° (bild 8)

Vid sågbredd upp till 170 mm kan sågens dragsågningsfunktion fixeras i det bakre läget med vingskruven (14). Om sågbredden är större än 170 mm måste du se till att vingskruven (14) har lossats och att maskinens överdel (4) är rörlig.

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Skjut maskinens överdel (4) bakåt med handtaget (2) och fixera i detta läge vid behov (beroende på sågbredd).

- Lägg in virket du ska såga på vridbordet (8) och emot anslagslisten (7).
 - Fixera materialet på bottenplattan (9) med hjälp av spännanordningen (19) för att förhindra att det glider under sågningen.
 - Flytta på uppreglingsdonet (1) nedåt för att lossa på maskinens överdel (4).
 - Tryck på strömbrytaren (3) för att koppla in motorn. Håll i handtaget (2) och tryck sedan igenom arbetsstycket jämnt och med svagt tryck.
 - Släpp upp maskinens överdel till det övre viloläget efter att du har sågat färdigt. Släpp strömbrytaren (3).
- Obs!** Returfjädern gör att maskinen slår upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (2) efter att du har sågat, utan höj maskinens överdel långsamt och med svagt mottryck.

7.5 Kapsågning 90° och sågbord 0° - 45° (bild 9)

Kapsågen kan användas till snedsågning åt vänster och höger från 0°-45° gentemot anslagslisten.

- Ställ in sågbordet (8) på avsedd vinkel med handtaget (10), dvs. visaren (11) på sågbordet måste stämma överens med det önskade vinkelmåttet (12) på den fasta bottenplattan (8).
- Dra åt spärrhandtaget (10) på nytt för att fixera sågbordet (8).
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.4.

7.6 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0° (bild 10/12)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster från 0° - 45° gentemot arbetsytan.

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Fixera sågbordet (8) i läget 0°.
- Lossa på klämspaken (13) och luta maskinens överdel (4) åt vänster med handtaget (2) tills visaren (23) står på avsett vinkelmått (15).
- Dra åt klämspaken (13) på nytt och såga enligt beskrivningen under punkt 7.4.

7.7 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0°- 45° (bild 11)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster från 0° - 45° gentemot arbetsytan och samtidigt 0° - 45° gentemot anslagslisten (dubbelgeringssågning).

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Lossa på sågbordet (8) genom att lossa på arreteringshandtaget (10).
- Ställ in det vridbara sågbordet (8) på den avsedda vinkeln med handtaget (10) (se även punkt 7.5.)

S

- Dra åt arreteringshandtaget (10) på nytt för att fixera sågbordet.
- Lossa på stoppmuttern (13) och luta maskinens överdel (4) åt vänster till det avsedda vinkelmåttet med hjälp av handtaget (2) (se även punkt 7.5).
- Dra åt stoppmuttern (13) på nytt.
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.4.

7.8 Byta ut sågklingan (bild 13)

- Dra ut stickkontakten.
- Sväng upp maskinens överdel (4).
- Skjut ut det rörliga skyddet (6) till sågklingan.
- Tryck in sågaxelspärren (17) med den ena handen och håll med nyckeln (32) på flänsskruven (25) med den andra handen.
- Tryck in sågaxelspärren (17) hårt och vrid flänsskruven (25) sakta i medsols riktning. Efter maximalt ett varv snäpper sågaxelspärren in.
- Lossa därefter på flänsskruven (25) med en aning mer kraft i medsols riktning.
- Skruva ut flänsskruven (25) helt.
- Ta av sågklingan (5) från innerflänsen och dra sedan ut den.
- Sätt in den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.
- Obs! Tändernas sågvinkel, dvs. sågklingans rotationsriktning, måste stämma överens med pilen som finns på kåpan.
- Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingan.
- Montera sågklingans rörliga skydd (6) i omvänd ordningsföljd.
- Övertyga dig om att sågaxelspärren (17) har lossats.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter att använda sågen.
- Varning! Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan löper fritt i sågbordets skåra när den står lodrätt samt i 45° lutning.

7.9 Bära sågen

- Lossa på gerings-spärrknappen (10) och vrid bordet helt åt höger. Förregla bordet i en geringsvinkel på 45°.
- Dra fram såghuvudet och spärra därefter sliden.
- Sänk såghuvudet och tryck in spärrknappen (16).
- Du kan bära kap- och geringssågen i det integrerade handtaget (31) och i sockelsidan.

8. Underhåll

- Se till att maskinens ventilationsöppningar alltid är rena och inte är förtäckta.
- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med tryckluft eller med en tygduk.
- Smörj in alla rörliga delar i regelbundna intervaller.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

1. Vapautusvipu
2. Kahva
3. Päälle/pois-kytkin
4. Koneen pää
5. Sahanterä
6. Sahanteränsuojus, liikkuva
7. Vastekisko
8. Kääntöpöytä
9. Pohjalevy, kiinteä
10. Lukituskahva
11. Osoitin
12. Kääntöpöydän asteikko
13. Kiinnitysvipu
14. Siipiruuvi
15. Asteikko
16. Varmistuspuitti
17. Sahanakselin lukitus
18. Päätevaste

2. Toimitukseen kuuluu

- Katkaisu- ja jiirisaha
- Kiinnityslaite (19)
- Pidennystuet
- Kovametalliarmeerattu sahanterä (5)
- Lastupussi (24)
- Sahanterän vaihtoavain (32)

3. Määräysten mukainen käyttö

Veto-, katkaisu- ja jiirisaha on tehty puun ja muovin katkaisemiseen, koneen koosta riippuen. Saha ei sovellu polttopuiden sahaamiseen. Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikki tämän ylittävä käyttö ei enää ole määräysten mukaista käyttöä. Kaikenlaatuisista tästä aiheutuvista vahingoista ja loukkaantumisista on vastuussa sahan käyttäjä eikä valmistaja. Sahassa saa käyttää vain sille sopivia sahanteriä. Kaikenlaatuisten leikkauslaippojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet. Lisäksi on noudatettava tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä.

On myös huomioitava muut yleiset, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavat säännöt. Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämäriskejä voida sulkea täysin pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterän koskettaminen suojaamattomalla alueella
- tarttuminen pyörivään sahanterään (viiltohaava)
- Työkappaleiden ja niiden osien poissinkoutuminen
- sahanterän särkyminen
- virheellisen sahanterän kovametalliarmeerauksen palasten sinkoilu
- kuulovauriot, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnoissa.

4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvallisuusmääräyksiin.

Melunpäästöarvot

- Tämän sahan melunpäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaan. Työpaikalla vallitseva melutaso voi ylittää arvon 85 db (A). Tässä tapauksessa tarvitsee käyttäjä melunsuojavarusteet. (Käytä kuulonsuojuksia!)

	Joutokäynti
Äänenpaineen taso L_{pA}	95,9 dB(A)
Äänen tehotaso L_{WA}	108,9 dB(A)

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutason välillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin

FIN

hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä, jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi.“

5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Teho	1600 Watt
Käyttötapa	S1
Joutokäyntikierrosn_luku n_0	4200 min ⁻¹
Kovametallisahanterä	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Hammaslukumäärä	60
Kääntöalue	-45° / 0° / + 45°
Kiirileikkaus	0° - 45° vasemmalle
Sahauspöydän koko	515 x 360 mm
Sahausleveys 90°	330 x 102 mm
Sahausleveys 45°	230 x 102 mm
Sahausleveys 2 x 45°	
(kaksoiskiirileikkaus)	230 x 65 mm
Paino	36,2kg

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone tulee asettaa paikalleen tukevasti, ts. parhaiten ruuvata kiinni työpöytään, yleisalustaan tms.
- Ennen käyttöönottoa tulee asentaa kaikki suojukset ja turvallisuusvarusteet määräysten mukaisesti.
- Sahanterän tulee voida pyöriä vapaasti.
- Varo jo käsittelyssä puussa mahdollisesti olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle/pois-kytkimen toimentamista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilvessä annetut tiedot vastaavat käytettyä verkkovirtaa.

Viite:

Tämä työkalu on säädetty tehtaalla ennen toimitusta. Parhaiden tulosten saavuttamiseksi tarkasta seuraavien säätöjen tarkkuus ja korjaa ne tarvittaessa.

6.1 Kulmavasteiden säätö arvoihin 90° ja 45°

(kuvat 5/6/7)

- Irroita kiinnitysvipu (13) ja siirrä koneen päätä (4) ääriasentoon oikealle. Kiinnitä se kulmakiinnitysvivulla (13) kiinni tähän asentoon.
- Käytä vastekulmaa (a/b) säätäessäsi sahanterän asentoa 90° kulmaan pöytään nähden.
- Irroita varmistusmutteri (d), mikäli tarvitaan säätöä, ja kierrä ruuvia (c) niin, että sahanterä on 90° kulmassa pöytään nähden.
- Kiristä varmistusmutteri (d) tiukkaan.
- Sääda kulmanäyttö (15) ruuvilla (c) arvoon 0.
- Seuraa samaa menettelyohjetta vasteen säätämiseksi 45° kulmaan, mutta käännä koneen päätä vasemmalle ja käytä vasemmanpuoleista ruuvia (e).

6.2 Kosketuspinnan säätö (kuva 12)

- Laske koneen pää alas ja paina sulkupultti (16) sisään. Varmista, että pöydän jiirikulma on säädetty arvoon 0°.
- Aseta yksi vastekulma kosketuspinnalle sahanterän viereen.
- Irroita kolme ruuvia (33), jos sahanterä ei kosketa vastekulmaan.
- Sääda kosketuspinta niin, että se koskettaa kulmamittaan koko alalta. Kiristä ruuvit jälleen.

7. Asennus ja käyttö

Aseta työstökappale aina kosketuspintaa vasten.

Kaikki sellaiset kierot tai vääntyneet työkalupaleet, joita ei voi pitää laakeasti pöydällä tai kosketuspintaa vasten, saattavat tarttua kiinni sahanterään ja niitä ei tulisi käyttää. Älä pane käsiäsi sahausalueelle. Pidä kätesi aina käsien kielletyn alueen ulkopuolella - tähän kuuluu myös koko pöytä. Se on merkitty „No Hands“-symbolein.

7.1 Kiinnityslaitteen ja pidennystukien asennus

(kuvat 1/3/4)

- Käytä työstökappaleen kiinnitykseen aina kiinnityslaitetta (19). Työnnä kiinnityslaitte yhteen sille varatuista istukakoloista (30) ja kiinnitä paikalleen kiinnitysruuville.
- Työnnä vasemman- ja oikeanpuoleiset pidennystuet pohjalevyssä oleviin, niille tarkoitettuihin aukkoihin (29) ja kiinnitä ne kiinnitysruuvein.
- Toistuvissa leikkauksissa voidaan käyttää vakiovarusteista päätevastetta (18). Työnnä tällöin pääteväste yhteen pidennystukeen ja sääda kiinnitysruuville.

7.2 Pölynpoistoimulaitteiston asennus (kuvat 10/11/12)

- Asenna pölynimurin suutin (28) leikkausvarren alla olevaan poistoaukkoon.
- Asenna kulmakappaleen (35) suurempi pää katkaisu- ja jirisan takasivulta poistoaukkoon. Kulmakappaleen tulee näyttää sivulle tai alaspäin.
- Kulmakappaleeseen voit liittää joko pölypussin (24) tai imuletkun sahanpurujen poisimua varten.
- Asenna toinen kulmakappale ylempään pölynimurisyntään (34) ja työhön imuletku (26) sen päälle.
- Y-kappaleella (27) avulla ylempi ja alempi imuletku voidaan liittää toisiinsa. Letku kiinnitetään adapterilla (a) Y-kappaleen loppuosaan. Adapteriin voi nyt liittää vaatimuksia vastaava imu.

7.3 Sahan kokoaminen (kuvat 1/2)

- Kääntöpöydän (8) asennon muuttamiseksi löysennä lukituskahvaa (10) n. 2 kierroksen verran, jotta kääntöpöydän (8) lukitus aukeaa.
- Käänä kääntöpöytä (8) ja osoitin (11) asteikon (12) haluttuun kulmamittaan ja lukitse se paikalleen lukituskahvalla (10).
- Kun painat koneen päätä (4) kevyesti alaspäin ja vedät samalla varmistuspultin (16) pois moottorinpidikkeestä, niin sahan lukitus alempaan kuljetusasentoon aukeaa.
- Siirrä koneen päätä (4) ylöspäin, kunnes varmistuskoukku napsahtaa paikalleen. Koneen päätä (4) voi kallistaa vasemmalle kork. 45° kulmaan irroittamalla kiinnitysvivun (13).

Varoitus!

Älä koskaan liitä pistoketta virtalähteeseen, ennen kuin kaikki asennus- ja säätötoimet on tehty loppuun ja olet lukenut ja ymmärtänyt laitteen turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.

7.4 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0° (kuva 8)

Jos leikkausleveys on alle 170 mm, voi sahan vetotoiminnon lukita taempaan asentoon siipiruuvilla (14). Jos leikkausleveys on suurempi kuin 170 mm, tulee huolehtia siitä, että siipiruuvi (14) on löysällä ja koneen pää (4) on liikkuva.

- Siirrä koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Työhönä koneen päätä (4) kahvasta (2) taaksepäin ja tarvittaessa kiinnitä se tähän asentoon (riippuen leikkausleveydestä).
- Aseta sahattava puu vastekiskoon (7) ja kääntöpöydälle (8).
- Kiinnitä materiaali kiinnityslaittein (19)

pohjalevyyn (9), jotta se ei voi päästä luiskahtamaan pois sahauksen aikana.

- Siirrä vapautusvipua (1) alaspäin koneen pään (4) vapauttamiseksi.
- Paina päälle/pois-kytkintä (3) moottorin käynnistämiseksi. Liikuta sahaa kahvalla (2) kevyesti painaen alaspäin työstökappaleen läpi.
- Kun leikkaus on tehty, siirrä koneen pää takaisin lepoasentoonsa ylös ja päästä päälle/pois-kytkin (3) irti.

Huomio! Palautusjousi sinkoaa koneen automaattisesti takaisin ylös, sen vuoksi älä päästä kahvaa (2) leikkauksen jälkeen irti, vaan siirrä koneen pää hitaasti, hieman vastaan painaen takaisin ylös.

7.5 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0°- 45° (kuva 9)

Katkaisusahalla voit suorittaa viistoleikkauksia vasemmalle ja oikealle 0°-45° kulmassa vastekiskoon nähden.

- Säädä kääntöpöytä (8) kahvalla (10) haluttuun kulmaan, ts. kääntöpöydässä olevan osoittimen (11) tulee vastata haluttua kulmamittaa (12) kiinteässä pohjalevyssä (8).
- Kiristä lukituskahva (10) jälleen kääntöpöydän (8) lukitsemiseksi paikalleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.4 on neuvottu

7.6 Jiirileikkaus 0°- 45° ja kääntöpöytä 0° (kuvat 10/12)

Katkaisusahalla voit suorittaa jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työtasoon nähden.

- Siirrä koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Kiinnitä kääntöpöytä (8) asentoon 0°.
- Irroita kiinnitysvipu (13) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (2) vasemmalle, kunnes osoitin (23) näyttää haluttuun kulmamittaan (15).
- Kiristä kiinnitysvipu (13) jälleen ja tee leikkaus kuten kohdassa 7.4 on neuvottu.

7.7 Jiirileikkaus 0°- 45° ja kääntöpöytä 0°- 45° (kuva 11)

Katkaisusahalla voit suorittaa jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työtasoon nähden ja samanaikaisesti 0°- 45° kulmassa vastekiskoon nähden (kaksoisjiirileikkaus).

- Siirrä koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Irroita kääntöpöytä (8) löysentämällä lukituskahvaa (10).
- Säädä kääntöpöytä (8) kahvalla (10) haluttuun kulmaan (kts. myös kohtaa 7.5).
- Kiristä lukituskahva (10) jälleen kääntöpöydän

FIN

lukitsemiseksi paikalleen.

- Irroita kiinnitysvipu (13) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (2) vasemmalle haluttuun kulmamittaan (kts. myös kohtaa 7.6).
- Kiristä kiinnitysvipu (13) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.4 on neuvottu.

7.8 Sahanterän vaihto (kuva 13)

- Irroita verkkopistoke
- Käännä koneen pää (4) ylös.
- Käännä liikkuva sahanteränsuojus (6) ylös.
- Paina yhdellä kädellä sahanakselin lukitusta (17), aseta toisella kädellä ruuviavain (32) laipan ruuviin (25).
- Paina voimakkaasti sahanakselin lukitusta (17) ja kierrä laipan ruuvia (25) hitaasti myötäpäivään. Kork. yhden kierroksen jälkeen sahanakselin lukitus naksahtaa paikoilleen.
- Irroita sitten laipan ruuvi (25) myötäpäivään hieman enemmän voimaa käyttäen.
- Kierrä laipan ruuvi (25) kokonaan pois.
- Ota sahanterä (5) sisälaipasta pois ja vedä se ulos.
- Asenna uusi sahanterä päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se paikalleen. Huomio! Hampaiden leikkausviistotus, ts. sahanterän kiertosuunta, tulee olla samansuuntainen kuin sahan rungossa olevan nuolen suunta.
- Ennen uuden sahanterän asennusta tulee sahanterän laipat puhdistaa huolellisesti.
- Asenna liikkuva sahanteränsuojus (6) takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Varmista, että sahanakselin lukitus (17) on irroitettu.
- Ennen kuin jatkat sahan käyttöä, tulee tarkastaa, että suojavarusteet ovat toimintakunnossa.
- Huomio: tarkasta jokaisen sahanterän vaihdon jälkeen, voiko sahanterä pyöriä vapaasti kääntöpöydän aukossa sekä pystysuorassa että 45° kulmassa.

7.9 Sahan kantaminen

- Irroita lukitusnuppi (10) ja käännä pöytä oikealle ääriasentoonsa. Lukitse pöytä paikalleen 45° jiiirikulmaan.
- Vedä koneen pää eteenpäin ja lukitse kelkka sitten tiukkaan.
- Laske koneen pää alas ja paina sulkunäppäin (16) sisään.
- Kanna tätä katkaisu- ja jiiirisahaa siihen asennetusta kahvasta (31) ja jalustasivulta.

8. Huolto

- Pidä koneen tuuletusaukot aina avoinna ja puhtaina.
- Poista pöly ja lika koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistus on parasta suorittaa paineilmaa tai riepua käyttäen.
- Kaikki liikkuvat osat tulee voidella jaksottaisin väliajoin.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

9. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (NL) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(L) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(ES) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(PL) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(SM) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BG) заявяет о съответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamasını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- (M) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(LV) a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SL) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UK) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(EE) deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(ES) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
(CZ) Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Zug-, Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 330

- | | |
|--|--|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTD 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

**EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 26.10.2006

Weichsigartner
General-Manager

Pfister
Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 43.006.50 I.-Nr.: 01026
Subject to change without notice

Archivierung: 4300650-23-4155050-06

DK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓔ Der tages forbehold för tekniske ændringer

⑤ Förbehåll för tekniska förändringar

® Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

GB N

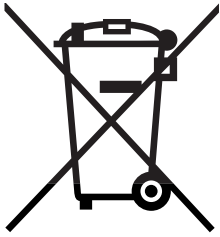
- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
 - a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på $Z_{\max} = 0,233 \Omega$, eller
 - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

S

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
 - a) som inte överskrider en max. tillåten nätipedans $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ eller
 - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).

FIN

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitännäkohdissa.
- Laitte saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännäkohdissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ ei ylitetä, tai
 - b) verkon jatkuva jännitteenketoävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitännäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).



OK Gælder kun EU-lande

N

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

S Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FIN Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heittää sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.